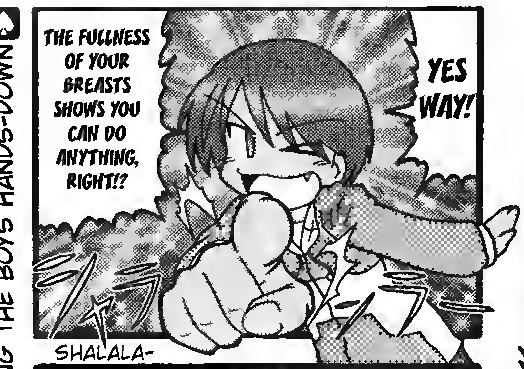
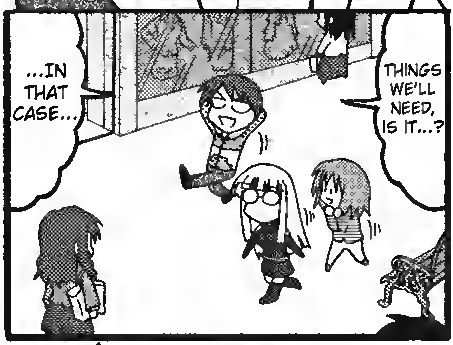
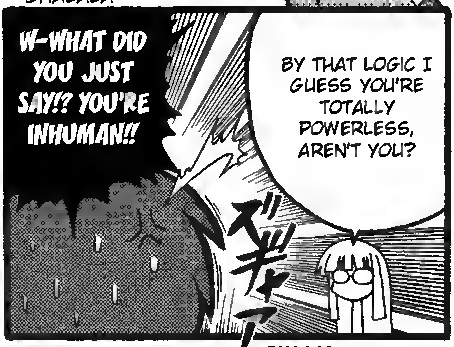
氷室の天地

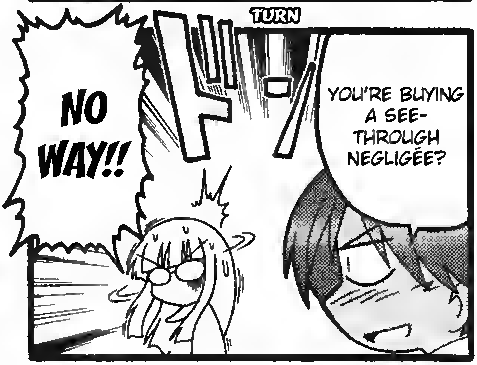
Fate/school life

間伸映一郎（まのえいいちろう）

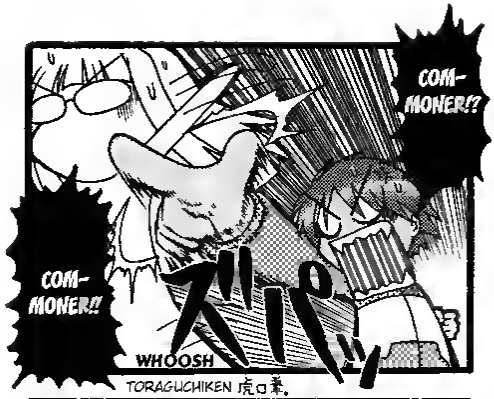








©TYPE-MOON



HIMURO KANE.

HOMURAHARA ACADEMY SOPHOMORE

A CALM AND COLLECTED GLASSES-WEARING GIRL

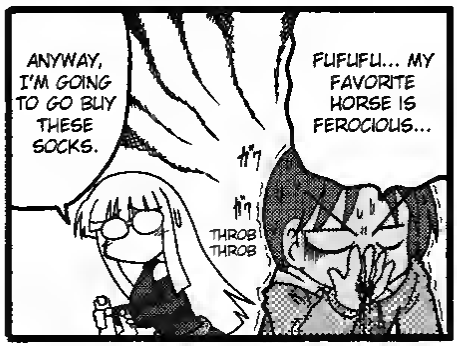
TRACK AND FIELD HIGH-JUMPER

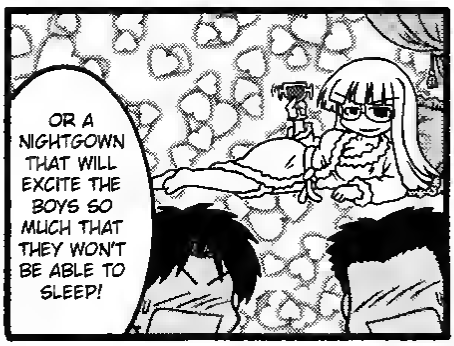
MAKIDERA KAEDE

HOMURAHARA ACADEMY SOPHOMORE

A BLACK PANTHER WHO WALKS ON TWO LEGS

TRACK AND FIELD SPRINTER



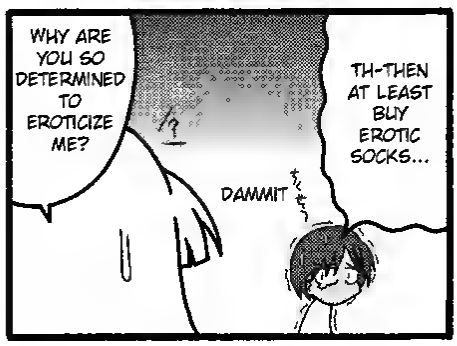


SAEGUSA YUKIKA

HOMURAHARA ACADEMY SOPHOMORE

AN UNWED PERFECT WIFE

MANAGER OF THE TRACK AND FIELD CLUB



MITSUZURI AYAKO

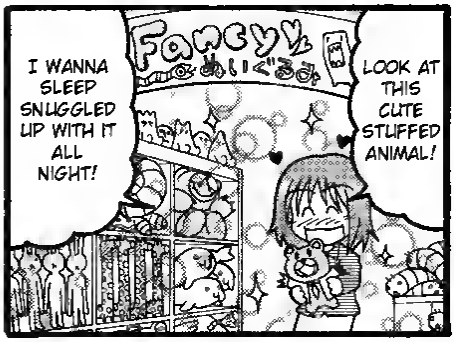
HOMURAHARA ACADEMY SOPHOMORE

A SLENDER HANDSOME YOUNG MAN

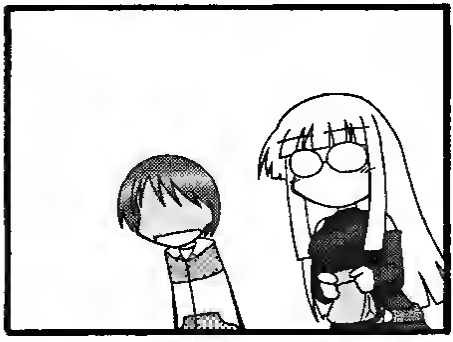
ARCHERY CLUB CAPTAIN

AH, MAKI-CHAN, KANE-CHAN!
LISTEN WHEN I'M TALKING!
人の話きけよっ
OH, IS THAT SO
おおそうか。

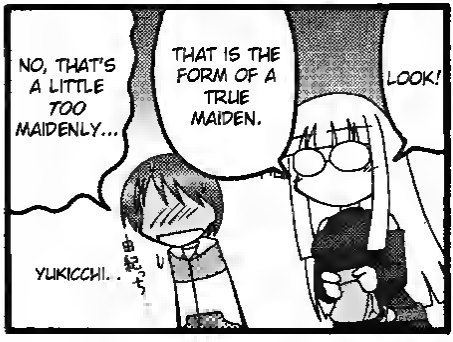
MAKINOJI, DON'T YOU HAVE ANYTHING YOU NEED TO BUY BEFORE THE TRIP?
THINGS I NEED...

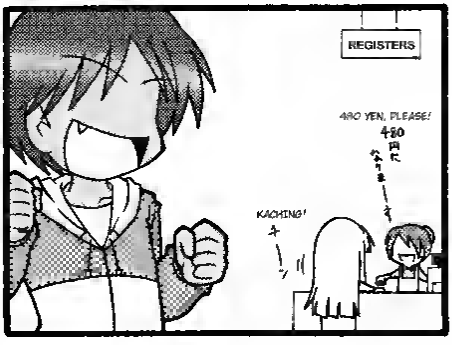

I WANNA SLEEP SNUGGLED UP WITH IT ALL NIGHT!
LOOK AT THIS CUTE STUFFED ANIMAL!

I GUESS I SHOULD GET SOME ATHLETIC SHOES!
OH, A WISE DECISION FOR A MEMBER OF THE TRACK AND FIELD CLUB!

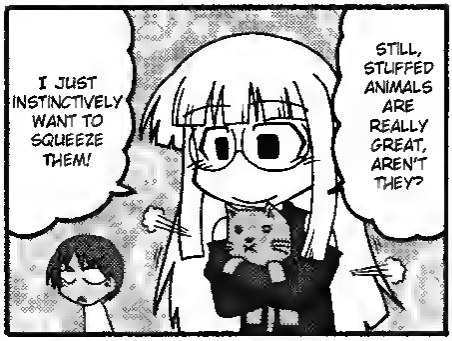


I'M SURE WHEN ALL THE TOKYOITES SEE MY MAIDENLIKE FORM, THEY'LL CHASE ME FRANTICALLY, SO...
CATCH ME IF YOU CAN!
IF I BUY GOOD SHOES, I'LL BE ALL SET TO RUN!

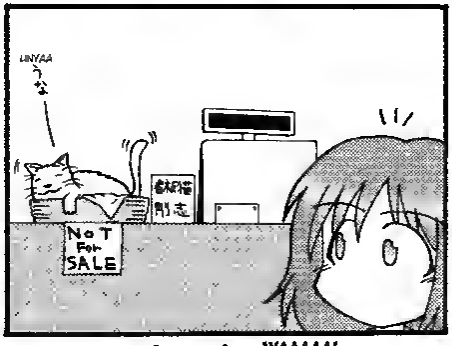

NO, THAT'S A LITTLE TOO MAIDENLY...
THAT IS THE FORM OF A TRUE MAIDEN.
LOOK!
YUKICCHI..
由紀っち

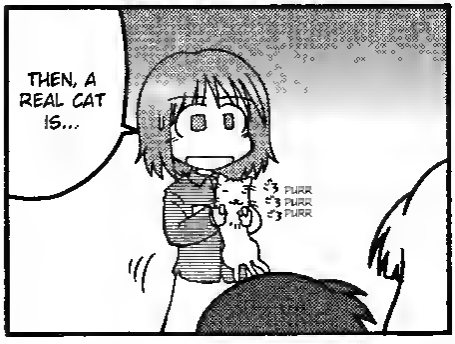

REGISTERS
480 YEN, PLEASE!
480円になりまーす
KACHING!

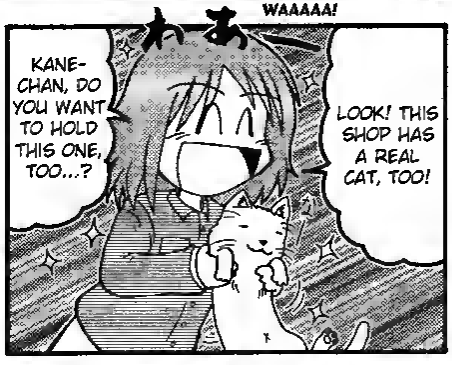
KANE-CHA-
SHWOOSH
しゅばっ

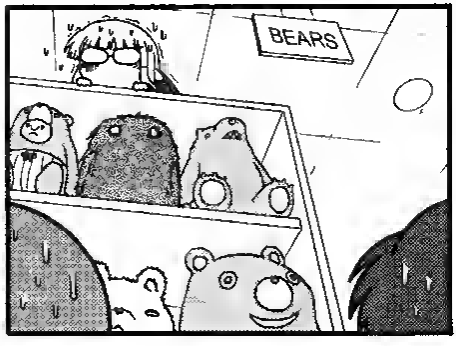

I JUST INSTINCTIVELY WANT TO SQUEEZE THEM!
STILL, STUFFED ANIMALS ARE REALLY GREAT, AREN'T THEY?

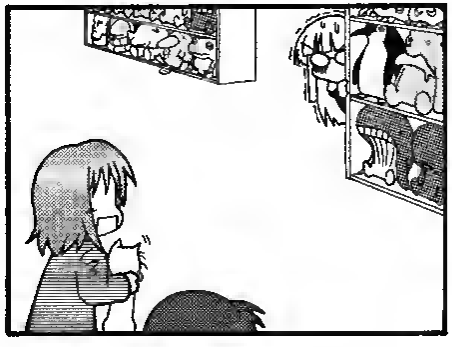
AS IF. DON'T MAKE UP BAD LIES, YOU JERK.
TAKE THIS
ほれ
OI, HIMURO, YOU'RE BAD WITH CATS?


UNYAA
NOT FOR SALE

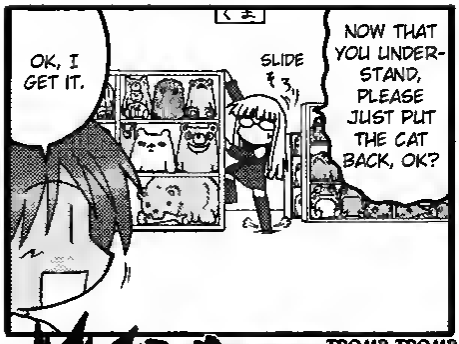

THEN, A REAL CAT IS...
PURR
PURR
PURR

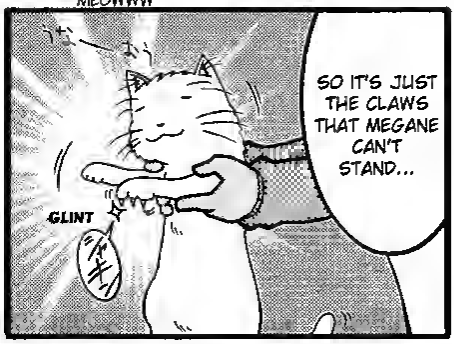

WAAAAA!
わーあ
KANE-CHAN, DO YOU WANT TO HOLD THIS ONE, TOO...?
LOOK! THIS SHOP HAS A REAL CAT, TOO!


BEARS

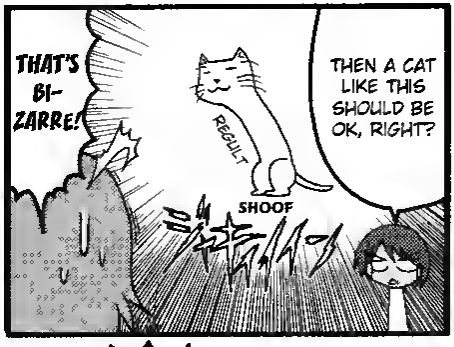


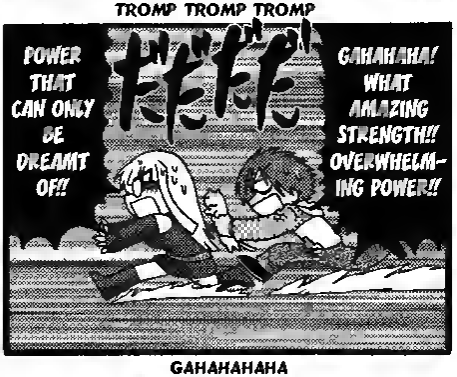
CUTE KITTY-
WHEN SHE WAS A CHILD, AND WENT TO PET A CAT
EEEEEK!
HERE!
WHAT THE HELL! WEREN'T YOU JUST HOLDING THAT STUFFED CAT!?
O-OK, I CONFESS! JUST STOP IT!!
UWAAAAN!
SLASH SLASH
SHE GOT SCRA-TCHED BADLY
Tremble Tremble
A-AS LONG AS IT'S A TOY, IT'S OK, BUT...
LIVE CATS ARE NO GOOD!!
THE WOUND GOT INFECTED AND SHE HAD NIGHTMARES FOR THREE DAYS AND NIGHTS...
YOU... .....
Y.... .....
WHOA
SHAKE SHAKE
DURING THAT TIME, I HALLUCINATED THAT EVERYONE AROUND ME WAS A MONSTER CAT...
GYAAAAAA
AS IF I'D SAY SOMETHING CAVALIER LIKE THAT!!
YOU WANNA SAY SOME KIND OF AMERICAN-SOUNDING SHIT LIKE "THE ONLY GOOD CAT IS A DEAD CAT", IS THAT IT!?


OK, I GET IT.
SLIDE
NOW THAT YOU UNDERSTAND, PLEASE JUST PUT THE CAT BACK, OK?

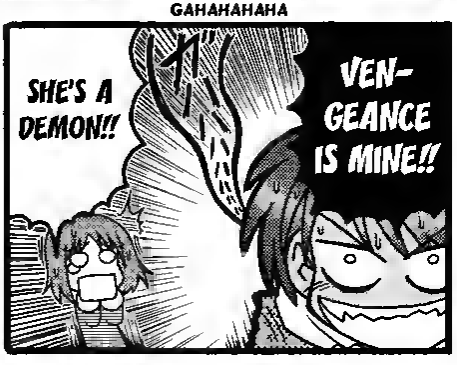

MEOWWW
GLINT
SO IT'S JUST THE CLAWS THAT MEGANE CAN'T STAND...

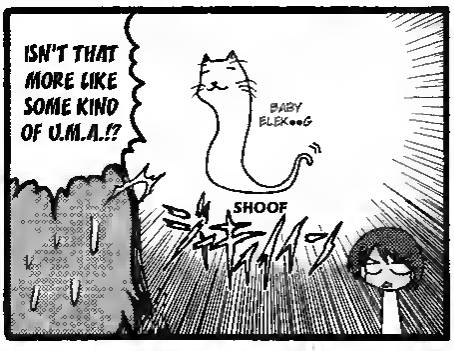
TROMP TROMP
UWA AAA AA!!!
IN OTHER WORDS, I NOW HAVE AN UNPARALLELED ADVANTAGE!!


THAT'S BIZARRE!
REGULT
THEN A CAT LIKE THIS SHOULD BE OK, RIGHT?
SHOOF

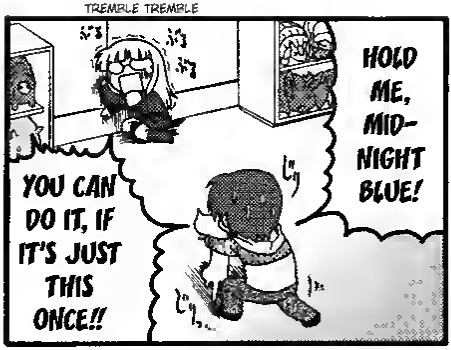

TROMP TROMP TROMP
POWER THAT CAN ONLY BE DREAMT OF!!
GAHAHAHA! WHAT AMAZING STRENGTH!! OVERWHELMING POWER!!

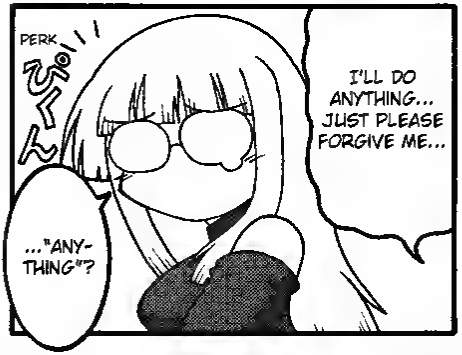
I DON'T THINK IT WILL BE OK!
JUST BECAUSE IT'S MISSING ITS FORELEGS,


GAHAHAHAHA
SHE'S A DEMON!!
VENGEANCE IS MINE!!


ISN'T THAT MORE LIKE SOME KIND OF U.M.A.!?
BABY ELEK●●G
SHOOF

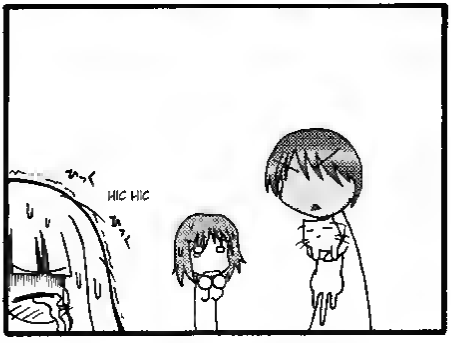
I'M REALLY SORRY...
SORRY... HIMURO... I WENT TOO FAR...

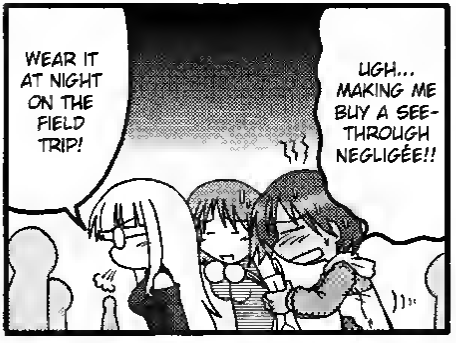

TREMBLE TREMBLE
HOLD ME, MIDNIGHT BLUE!
YOU CAN DO IT, IF IT'S JUST THIS ONCE!!

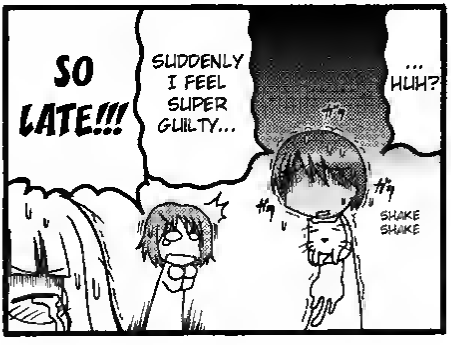

PERK
ぴょーん!!!
I'LL DO ANYTHING... JUST PLEASE FORGIVE ME...
..."ANYTHING"?

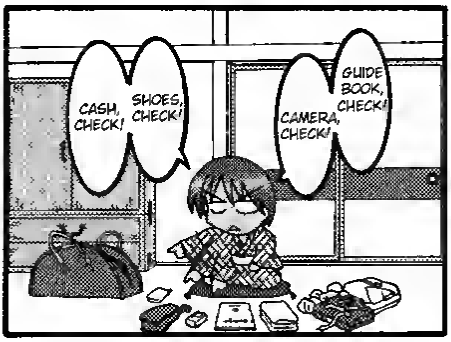
SOBBING
S-STOP...
ぼろ
...PLEASE STOP...

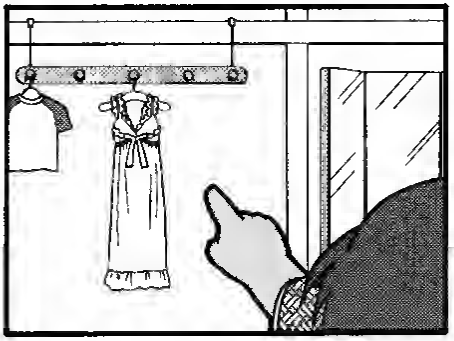
LINGERIE


HIC HIC


WEAR IT AT NIGHT ON THE FIELD TRIP!
UGH... MAKING ME BUY A SEE-THROUGH NEGLIGÉE!!


SO LATE!!!
SUDDENLY I FEEL SUPER GUILTY...
... HUH?
SHAKE SHAKE





NEXT TIME, THE SUPER EXCITING FIELD TRIP CHAPTER !!

次号より―激走修学旅行編。

◆VA: WAKAMOTO.

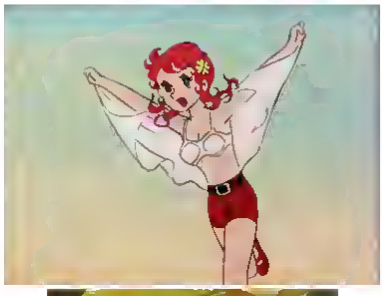
HIMURO'S WORLD CHAPTER 7 NOTES

FOR SOME REASON, THE SCANS ARE LARGER THIS TIME.

P. 1

1. BEATING THE BOYS HANDS-DOWN / THE FULLNESS OF YOUR BREASTS SHOWS YOU CAN DO ANYTHING

THESE ARE LINES FROM THE OPENING THEME OF THE 1974 ANIME *MAGICAL GIRL MEG-CHAN*. THIS WAS A VERY INFLUENTIAL EARLY MAGICAL GIRL ANIME, AND IS CONSIDERED TO BE ONE OF THE FIRST "MODERN" TITLES IN THE GENRE. ITS INFLUENCE CAN BE SEEN IN SHOWS SUCH AS SAILOR MOON AND PROJECT A-KO, THE LATTER OF WHICH SPOOFS MANY OF THE CONVENTIONS THAT "MEG-CHAN" STARTED. DEALING WITH SOMEWHAT MATURE SUBJECTS SUCH AS VIOLENCE, DRUGS, AND SEXUALITY, IT WAS ALSO SLIGHTLY EDGIER THAN MANY OF ITS CONTEMPORARIES. MEG-CHAN OFTEN WORE RATHER TRANSPARENT NEGLIGÉES; PER WIKI, "THE OPENING THEME SONG ITSELF FEATURES LYRICS IN WHICH MEG BOASTS ABOUT HER BREASTS AND HER WAY OF MANIPULATING BOYS WITH HER LOOKS AND COQUETTISH BEHAVIORS."



P. 2

1. HIMURO'S WINE GLASS

THE WINE GLASS HIMURO IS HOLDING IS THE SAME AS THE ONE USED BY THE ANTAGONISTIC LEADER DESLER IN THE ANIME *SPACE BATTLESHIP YAMATO*.

2. TORAGUCHIKEN

"TIGER'S MOUTH FIST" - A MOVE USED BY THE CHARACTER OROCHI DOPPO IN *GRAPPLER BAKI*, WHERE HE STRIKES BETWEEN THE EYES WITH HIS THUMB AND INDEX FINGER TO MOMENTARILY BLIND THE OPPONENT.

2. MY FAVORITE HORSE IS FEROCIOUS

TITLE OF THE THIRD EPISODE OF *GUNDAM X*.

P. 3

1. THE TEDDY BEAR

THIS PLUSH IS DR. LEONARD, A TEDDY BEAR/MAD SCIENTIST FROM THE JAPANESE FLASH-ANIMATED CARTOON *SECRET SOCIETY EAGLE TALON*.

P. 5

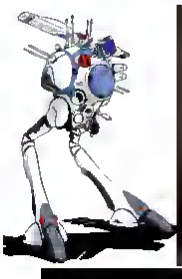
1. THE ONLY GOOD CAT IS A DEAD CAT

THE "AMERICAN" IS CIVIL WAR UNION GENERAL PHILLIP SHERIDAN, TO WHOM IS ATTRIBUTED THE PHRASE, "THE ONLY GOOD INDIAN IS A DEAD INDIAN." HE PROBABLY NEVER REALLY SAID IT, THOUGH.

P. 6

1. REGULT

THE NAME OF A BIPEDAL RECONNAISSANCE MECH USED BY THE ZENTRADI ARMY IN *SUPERDIMENSIONAL FORTRESS MACROSS*.



2. BABY ELEK••G

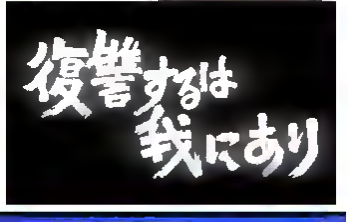
THIS IS THE JUVENILE FORM OF ELEKING, ONE OF THE RECURRING MONSTERS FROM THE *ULTRAMAN* TV SHOW.

3. U.M.A

AN "UNIDENTIFIED MYSTERIOUS ANIMAL". BASICALLY SOMETHING LIKE NESSIE, BIGFOOT, THE LOCH NESS MONSTER, ETCETERA.

4. WHAT AMAZING STRENGTH! OVERWHELMING POWER!! POWER THAT CAN ONLY BE DREAMT OF!!

QUOTE OF THE CHARACTER BLACK ZUES FROM THE *NEW BIKKURIMAN* ANIME. BELIEVE IT OR NOT, THIS IS A SERIES SPUN OFF FROM COLLECTIBLE STICKERS IN 30-CENT CANDY.



5. VENGEANCE IS MINE!!

REFERENCE TO THE TITLE OF A RYUUZO SAKI NONFICTION BOOK ABOUT THE SERIAL KILLER AND CON MAN NISHIGUCHI AKIRA, WHO KILLED FIVE PEOPLE BEFORE A TIP FROM AN 11-YEAR-OLD GIRL LED TO HIS CAPTURE BY THE POLICE. IT WAS MADE INTO AN AWARD-WINNING MOVIE OF THE SAME NAME BY SHOUHEI IMAMURA.

P. 7

1. HOLD ME, MIDNIGHT BLUE!

FROM THE PATLABOR TV ENDING THEME BY THE BAND KISSME QUICK.

P. 8

1. BUWAAAAAAAAAAAAA!!!

THE CRY OF VICTOREEM FROM *KONJIKI HA GASH BELL!* (ZACK BELL). IMPOSSIBLE TO IMAGINE IN ANY OTHER VOICE THAN THAT OF HIS VOICE ACTOR, NORIO WAKAMOTO.

Translation/Editing/
Typesetting: Ragnar
Hosting: Xephyre
Proofreaders and Translation Help:
fallacies
Z-Virus
visit #beastslair on irc.irchighway.net